



EPREUVES D'ADMISSION

en 1^{ère} ANNÉE

15 mai 2010

ALLEMAND

Durée : 2H00

L'examen comporte 2 exercices à rédiger sur **2 copies différentes** :

- La traduction
- Les exercices

AUCUN DOCUMENT N'EST AUTORISE

Durée de l'épreuve : 2 H

Document(s) autorisé(s) : aucun

SPIEGEL ONLINE

23. Januar 2008, 17:02 Uhr

Stressjob Schüler

Wir Turboabiturienten

[Freunde? Hobbys? Ausland? Keine Zeit. Für *Marthe Deutschmann*, 16, müsste jeder Tag ein paar Stunden mehr haben. Die Hamburgerin ist eine der ersten Schülerinnen, die das Abi in 12 Jahren macht. Ihr Urteil: Das Turbo-Abi¹ nervt.

"Im Winter finde ich es besonders hart: Wenn es morgens um sieben nass, kalt und dunkel ist, kann ich kaum aufstehen. Ok, das war schon immer so. Was sich geändert hat? Seit ich auf dem Gymnasium bin und Teil des Projekts "Abi nach 12 Jahren", ist es auch wieder dunkel, nass und kalt, wenn ich abends nach Hause gehe. Zwischendurch mag es draußen Sonne gegeben haben, aber die habe ich nur durchs Fenster im Klassenraum gesehen. Und einmal kurz in der Pause.

Ich gehöre zum ersten Jahrgang in Hamburg, der mit der Schule ein Jahr früher fertig sein muss als bisher. Anfangs dachte ich: Super - dann mache ich mein Abi schon mit 17! Erst nach und nach wurde mir klar, was mir die Schulzeitverkürzung nimmt.]

Ich habe jetzt 39 Schulstunden: Mathe, Deutsch, vier Sprachen und jede Menge andere Fächer, aber nur zwei Stunden Sport. Vorher waren es etwas mehr als dreißig - es ist fast ein ganzer Tag dazu gekommen. Aber jeder Lehrer sagt das Gleiche: "Wenn ich euch ein paar Vokabeln, oder ein paar kleine Matheaufgaben aufgabe, dann ist das nicht zu viel. Das kann man ja wohl gerade noch schaffen, bis morgen."

Das Turbo-Abi nervt

So komme ich abends nach Hause, lege meine Tasche auf den Schreibtisch und kann Hausaufgaben für sieben Fächer auspacken: Vokabeln, Aufgaben und Referate gibt es ja auch noch. Für irgendetwas anderes habe ich keine Zeit mehr - Freunde treffen zum Beispiel. Ist auch nicht weiter schlimm, denn draußen ist es ja eh schon ziemlich dunkel.

¹ Turbo-Abi = Abitur nach 12 Jahren Schulzeit (früher waren es 13 Jahre)

"Halst² euch nicht mehr als 35 Stunden in der Woche auf", sagen die Lehrer den Schülern, wenn sie zu Beginn der Oberstufe anfangen, ihren Stundenplan selbst zu organisieren. Aber wir Turboabiturienten sollen fünf Stunden mehr die Woche lernen und danach noch freudig erregt die Hausaufgaben machen.

Jeder Schüler geht anders damit um, aber insgesamt ist die Stimmung ziemlich eindeutig: Das Abi nach 12 Jahren nervt. Gibt ein Lehrer Hausaufgaben auf, stöhnen nicht mehr nur die Schüler in der letzten Reihe. Bei Gruppenarbeiten versuchen alle, den Aufwand³ so gering wie möglich zu halten.

Das größte Problem ist die Zeitaufteilung. Vor den Ferien ballen⁴ sich die Klassenarbeiten - ich kann mich an Wochen erinnern, in denen wir mindestens eine Arbeit am Tag geschrieben haben. Und vor allem: Wann sollen wir für diese Arbeiten lernen? Selbst wenn wir es wollten, würden wir es nicht schaffen, uns früher als einen Tag vor der Arbeit auf sie vorzubereiten.

Wir sind die Versuchskaninchen ⁵

Ich würde wirklich gerne wieder regelmäßig Sport treiben oder ein Instrument spielen. Abends um acht, da hätte ich Zeit, da habe ich keine Schule mehr. Aber eben auch keine Kraft.

Die Schüler der Jahrgänge vor uns sind in der elften Klasse oft ein Jahr ins Ausland gegangen, in die USA, nach England oder Australien. Jetzt raten uns die Lehrer davon ab. "Geht nach dem Abitur", sagen sie. Aber dafür hätte die Schulzeit auch nicht verkürzt werden müssen - damit ich danach noch ein Jahr hinten dran hänge.

² nicht mehr auf/halsen als = *nicht mehr machen als*

³ den Aufwand so gering wie möglich zu halten = *so wenig wie möglich zu machen*

⁴ Die Klassenarbeiten ballen sich = *viele Klassenarbeiten kommen zur gleichen Zeit*

⁵ S Versuchskaninchen = *le cobaye*

I Traduction

Traduire en français le passage entre les crochets [] (10 points)

II Questions

Question de compréhension (5 points)

Was denkt Marthe Deutschmann über das Turboabi? (60 mots)

Question de réflexion (12 points)

Welche Vorteile hat Ihrer Meinung nach ein Abitur nach 12 Jahren Schulzeit? Was denken Sie über ein Jahr im Ausland, während der Schulzeit oder nach dem Abitur? (100 mots)

III Thème (traduire en allemand) (8 points)

1. Quoique cet élève ait beaucoup travaillé, il a échoué à son examen.
2. Autrefois, ma mère était professeur ; elle enseignait l'histoire et la géographie.
3. Si tu m'aides aujourd'hui, je t'aiderai aussi quand tu auras besoin de moi.
4. Le professeur lui demanda pourquoi il était arrivé en retard.

IV Exercices (5 points)

Compléter par le mot qui convient :

..... er den Wecker nicht gehört hatte, kam er zu spät in die Schule.

Der Kuchen schmeckt heute nicht. Ichihn nicht.

Dieser Text handelt dem deutschen Schulsystem.

Der Regisseur,Film auf der Berlinale ausgezeichnet wurde, wird in seinem Land verfolgt.

..... ich Kind war, gingen wir jeden Sonntag mit meinen Eltern im Wald spazieren.

Compléter par la déclinaison qui convient:

Hamburg ist ein.... der sechzehn deutsch.... Bundesländer.

Es ist ein.... groß...Stadt in Norddeutschland und zählt 1,7 Millionen Einwohner.

Leider ist das Wetter dort oft schlecht, aber deshalb gibt es auch viel... grün... Anlagen, ruhig... Parks und Wiesen. U-Bahnen und Busse bringen kauflustig... Damen in die Innenstadt.

Abends leuchten Tausend.... von bunt... Lichtern über der Alster.